



21日から始まった iEARN 国際会議。GOUGAIでは参加者の方々の生の声をお届けしたいと思います。

The iEARN Conference started on 21st July. Here are many impressive voices from participants.



日本人は親切でいろいろ助けてくださいますし会議の運営もうまくいっていると思います。ただ残念な点は日本人の方と英語でコミュニケーションがとりにくいと言うことです。(Azza Fawzy / エジプト) ● Japanese are very kind and helpful. The conference is going on very well. I feel a bit sorry that I couldn't have much time for communication with Japanese people in English. (Azza Fawzy, Egypt)

今回4回目の参加で、この会議は情報交換世界文化の交流が図れるよい機会であると思います。しかし遠いので学生を連れてこれなかったのは残念です。(Minoza / information science teacher / マケドニア)

● This is my fourth time to join iEARN. It is a good opportunity to communicate with peoples from many cultures. But JAPAN is so far that my students could not join the conference unfortunately. (Minoza, information science teacher, Macedonia)



初めて参加しますが人々がとても親切にしてくださいます。ワークショップはとても興味深いもので、人々とのつながりも多くできました。この成果を持ち帰りたいです。シャトルバスがもう少し多くあれば申し分ありませんね。(Chala Hollon / 歴史の教師 / USA)

● join the conference for the first time. Participants are very kind. I'm interested in the various kind of workshops. I hope that I learn a lot from the conference. Only if we had more convenient shuttlebus service. (Chala Hollon, history teacher, USA)

たくさんの国々の人が参加しているのに驚きました。iEARN のことは学校の研修で知りましたが、是非この機会を生かしたい。ランチタイム時に他国の人と話せた。もっと交流する場があればと思います。(Nakai / 教師 / 日本)

● I was very surprised that I met a lot of people from many countries. I have known iEARN from a workshop of my school. I want to turn this experience into my advantage. (Nakai, teacher, Japan)



世界各国人々との出会いがとても新鮮です。そして自分の英語が通じた時のうれしさは何とも言えません。ユースの参加者は日本人が多くて約半数くらいです。また年齢が外国の参加者に比べて低く中学生が主なので、彼らが日本人同士で集まる傾向が多いし、英語力も意思疎通が難しい段階なので発言力の差があるのを感じています。でもそんな中でも日本人の参加者の人にもたくさんの物を得てほしいと思って頑張っています。(Mariko / ユースボランティアスタッフ / 日本) ● I am very glad to see people from all over the world. The half of the youth summit members are Japanese. They are too shy to speak up in English. But I hope that they get wonderful experience from this chance. (Mariko, volunteer for the youth summit, Japan)

日本は初めてですが美しい国で人々はとても親切です。私は“Friendship through Art Project”というプレゼンをしますが、世界中の人と手をとり合って戦争を無くし、すべての人が理解し合えるよう。望みます。(Majid Sadeghi / Iran)

● It is my first time to visit Japan and I am impressed by the beauty of Japan and Japanese people. I will have a presentation on



“Friendship through Art Project” in the conference. I hope that people help one another and understand themselves and others without wars. (Majid Sadeghi, Iran)

イランの伝統と社会の価値観が違っているということについてのプレゼンテーションをしました。イランの女性の地位が徐々に上がっていくことを信じています。(Mitra Fathollahpour / Iran)

● I gave a presentation a gap between social value and traditional one in Iran. I believe that female status will be getting higher in the future. (Mitra Fathollahpour, Iran)

日本はとても発展した国だと感じました。私は目が不自由ですが、健全者とハンディキャップのある者が同じテーブルで同じように行動できることを望みます。イラン、日本だけでなく世界中のハンディキャップのある者にも配慮ができる社会にしたいですね。(Ezael / Iran) ● Japan is a well developed country. I am blind and strongly hoping that all of us get together as one and share wonderful time at the same place regardless of handicap. (Ezael, Iran)





私は iEARN USA で Teacher training をしています。日本の人はとても礼儀正しくて、少し控えめですね。日本人は英語を話そうと努力していると思います。とにかく Speak out することが大切です。(Lasira / USA)

●I am engaged in teacher training in iEARN USA. Japanese people are very polite but too modest, too. I can tell that they want and try to speak English. What they really need is only to speak out. (Lasira / USA)



日本大好き！道路など完璧に整備されていてとにかく清潔です。私は高校の教師でインターネット会議などになどに生徒を参加させ、現在全生徒がPCを使えるように整備を整えているところです。(Lennox / USA)

●I love Japan very much. Streets are perfectly paved and clean. I have been dedicated to organize school internet system so that my students will be able to join a net conference and use PC more often. Lennox / USA



以前から国際交流に興味があり先生からこの会議について聞いたのでボランティアとして参加しました。CD のジャケット入れやビラ配り、グッズ販売など仕事はしんどいけれどとてもやりがいを感じています。また、同じボランティア仲間と仕事をしていく中で、いろんな考えを持っている人と出会えて、自分にとってもプラスになっています。(Yui Hoshikawa / Japan)

●Having been interested in intercultural communication, I decided to join the conference as a volunteer. Although it is tiresome to make CDs ("Negai") and deliver newsletters, I found it exciting. Doing the work with other helpers, I have met many people who have various ideas and I learn much from them. (Yui Hoshikawa, Japan)



レバノンでユースキャンプに参加して、国際交流の大切さに気づきました。顔と顔を合わせてふれあうこと、私にとっては楽しいし、やっぱり心地よいんです。今は、ここでできた新しい友達と一緒に Final Night に向けて、ろうそく作りにもチャレンジしてるんですよ。

●I joined a youth camp in Lebanon and realized the importance of intercultural communication. It is enjoyable and comfortable for me to have "face to face" communication with new people. I am now making candles with my new friends for the final night



A HAPPY WEDDING !!



JUST MARRIED July 23.2003

UENOCCHI AND YUKARI